|  |  |
| --- | --- |
| المؤتمر العالمي للاتصالات الدوليةلعام 2012 (WCIT-12)دبي، 14-3 ديسمبر 2012 |  |
|  |  |
|  |  |
| الجلسة العامة | المراجعة 1للوثيقة 16(Add.1)-A |
|  | 3 نوفمبر 2012 |
|  | الأصل: بالإنكليزية |
|  |
| الإدارات الأوروبية |
| مقترحات أوروبية مشتركة بشأن أعمال المؤتمر |
|  |

المحتويات

[مقترحات 2](#_Toc341267879)

[تمهيـد 2](#_Toc341267880)

[المـادة 1 2](#_Toc341267881)

[المـادة 2 4](#_Toc341267882)

[المـادة 3 7](#_Toc341267883)

[المـادة 4 8](#_Toc341267884)

[المـادة 5 9](#_Toc341267885)

[المـادة 6 10](#_Toc341267886)

[المـادة 7 13](#_Toc341267887)

[المـادة 8 13](#_Toc341267888)

[المـادة 9 13](#_Toc341267889)

[المـادة 10 14](#_Toc341267890)

[التذييـل 1 15](#_Toc341267891)

[التذييـل 2 15](#_Toc341267892)

[التذييـل 3 18](#_Toc341267893)

[القـرارات 18](#_Toc341267894)

[التوصيات 19](#_Toc341267900)

[الـرأي 20](#_Toc341267903)

مقترحات

تؤيد أوروبا عدم التغيير (NOC) لأي اقتراح بتعديل/إضافة للمواد 2 و3 و4 و5 و6 و7 و8 و9 و10 لم يُحدد في هذه المساهمة.

NOC EUR/16A1/1

لوائح الاتصالات الدولية

NOC EUR/16A1/2

تمهيـد

الأسباب: الإبقاء على العنوان والتمهيد كما هما دون تغيير.

MOD EUR/16A1/3#10897

1مع الاعتراف الكامل بالحق السيادي لكل دولة في تنظيم اتصالاتها، تكمل [تعديل لا يسري على اللغة العربية] الأحكام الواردة في لوائح الاتصالات الدولية هذه (يشار إليها فيما بعد "باللوائح") دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته بغية بلوغ أهداف الاتحاد الدولي للاتصالات المتمثلة في تشجيع تنمية خدمات الاتصالات وتحسين تشغيلها، مع إفساح المجال في التنمية المتسقة للوسائل المستخدمة في الاتصالات على الصعيد العالمي.

الأسباب: المصطلح "دولة" هو المصطلح المستخدم في الدستور. والمصطلح "تكمل" هو المصطلح المستخدم في الدستور.

NOC EUR/16A1/4

المـادة 1

موضوع اللوائح وغايتها

الأسباب: الإبقاء على عنوان المادة 1 كما هو دون تغيير.

MOD EUR/16A1/5

2 1.1 *أ )* تضع هذه اللوائح المبادئ العامة المتعلقة بتوفير وتشغيل الخدمات الدولية للاتصالات المقدمة للجمهور وبوسائل النقل الأساسية الدولية للاتصالات المستخدمة لتوفير هذه الخدمات.

الأسباب: ينبغي للنسخة المنقحة للوائح الاتصالات الدولية أن تتضمن فقط الأحكام المتعلقة بالتزامات الدول الأعضاء وألا توجه أنشطة الأطراف الخاصة.

MOD EUR/16A1/6

3 *ب)* تعترف هذه اللوائح، في المادة 9، للدول الأعضاء بحق السماح بعقد ترتيبات خاصة.

الأسباب: تحديث صياغي.

NOC EUR/16A1/7

4 2.1 يعني مصطلح "الجمهور" في هذه اللوائح السكان، بما فيهم الأجهزة الحكومية والأشخاص الاعتباريون.

الأسباب: أثبت الحكم فعاليته مع مرور الوقت.

NOC EUR/16A1/8

5 3.1 وُضعت هذه اللوائح بهدف تسهيل التوصيل البيني وإمكانيات التشغيل البيني لوسائل الاتصالات على الصعيد العالمي، وتشجيع التنمية المتسقة للوسائل التقنية وتشغيلها الفعال، وكذلك فعالية الخدمات الدولية للاتصالات وفائدتها وتيسّرها للجمهور.

الأسباب: أثبت الحكم فعاليته مع مرور الوقت.

MOD EUR/16A1/9

6 4.1 يجب ألا تعتبر الإشارات الواردة في هذه اللوائح إلى توصيات قطاع تقييس الاتصالات أنها تعطي لتلك التوصيات ذات المقام القانوني الذي للوائح.

الأسباب: لا يمنح دستور الاتحاد توصيات الاتحاد قوة إلزامية نظراً لأن توصيات قطاع تقييس الاتصالات ليست ملزمة بحكم طبيعتها، أي أن تطبيقها طوعي وبالتالي ينبغي ألا تفرض كمسألة مفروغ منها. وترى أوروبا أنه لا يجب استغلال مراجعة لوائح الاتصالات الدولية لتغيير طبيعة توصيات الاتحاد.

تؤيد أوروبا إلغاء الإشارة إلى "تعليمات". وقد سُحبت التوصية C.3 (تعليمات من أجل خدمات الاتصالات الدولية) والتوصية ITU−T E.141 (تعليمات للمشغلين بشأن خدمة المهاتفة الدولية المدعومة من المشغلين). وبالتالي، ترى أوروبا أن الإشارة إلى التعليمات قد تجاوزها الزمن وينبغي إلغاؤها.

SUP EUR/16A1/10

7

الأسباب: تتسم إدارة الحركة الدولية حالياً بتعقيد أكبر مما سبق ويظهر ذلك في العلاقات التجارية القائمة بين وكالات التشغيل.

تشير المادة 42 من دستور الاتحاد والمادة 9 من لوائح الاتصالات الدولية إلى ترتيبات خاصة، وبالتالي يبدو نص الحكم 5.1 الحالي متناقضاً مع ذلك.

MOD EUR/16A1/11

8 6.1 بغية تطبيق مبادئ هذه اللوائح، ينبغي للدول الأعضاء أن تشجع وكالات التشغيل المعترف بها على أن تتقيد، قدر الإمكان، بالتوصيات ذات الصلة الصادرة عن قطاع تقييس الاتصالات.

الأسباب: لا يمنح دستور الاتحاد توصيات الاتحاد قوة إلزامية نظراً لأن توصيات قطاع تقييس الاتصالات ليست ملزمة بحكم طبيعتها، أي أن تطبيقها طوعي وبالتالي ينبغي ألا تفرض كمسألة مفروغ منها. وترى أوروبا أنه لا يجب استغلال مراجعة لوائح الاتصالات الدولية لتغيير طبيعة توصيات الاتحاد.

يتماشى النص المقترح، بما في ذلك استخدام التعبير "تشجع" مع الحكم الحالي للبند 7.1 ب) من لوائح الاتصالات الدولية.

تؤيد أوروبا إلغاء الإشارة إلى "تعليمات" قطاع تقييس الاتصالات.

MOD EUR/16A1/12

9 7.1 *أ )* يعترف هذا النظام لكل دولة عضو بحقها في أن تفرض ترخيصاً صادراً عنها على وكالات التشغيل المعترف بها العاملة على أراضيها والتي تقدم للجمهور خدمة دولية للاتصالات، وذلك شرط التقيّد بتشريعها الوطني وإذا ما قررت هي ذلك.

الأسباب: قد تنطبق لوائح الاتصالات الدولية على وكالات التشغيل المعترف بها بصورة غير مباشرة فقط.

SUP EUR/16A1/13

10

الأسباب: هذا الحكم يبدو مماثلاً إلى حد كبير للحكم 6.1 وينبغي حذفه منعاً للتكرار.

MOD EUR/16A1/14

11 *ب)* تتعاون الدول الأعضاء، عند الاقتضاء، على تطبيق لوائح الاتصالات الدولية.

الأسباب: تحديث صياغي. أثبت الحكم فعاليته مع مرور الوقت.

NOC EUR/16A1/15

12 8.1 تطبّق أحكام هذه اللوائح أياً كانت وسيلة الإرسال المستخدمة، شرط ألا تكون متعارضة مع أحكام لوائح الراديو.

الأسباب: أثبت الحكم فعاليته مع مرور الوقت.

NOC EUR/16A1/16

المـادة 2

تعريفات

الأسباب: الإبقاء على عنوان المادة 2 كما هو دون تغيير.

NOC EUR/16A1/17

13 تُطبّق التعريفات التالية لأغراض هذه اللوائح. غير أن هذه المصطلحات والتعريفات لا تنطبق بالضرورة في حالات أخرى.

NOC EUR/16A1/18

14 1.2 *اتصال*: كل إرسال أو بث أو استقبال لعلامات أو إشارات أو كتابات أو صور أو أصوات أو معلومات من أي نوع كانت بواسطة أنظمة سلكية أو راديوية أو بصرية أو غيرها من الأنظمة الكهرمغنطيسية.

الأسباب: لا تؤيد أوروبا توسيع نطاق تعريف الاتصالات ليشمل "المعالجة" حيث إن ذلك سيوسّع مجال تطبيق لوائح الاتصالات الدولية بشكل مفرط. ولا توافق أوروبا على إدراج المصطلح "تكنولوجيا المعلومات والاتصالات" في النسخة المنقحة للوائح الاتصالات الدولية.

ولم يناقش هذا الموضوع داخل الاتحاد إلا في حالات نادرة ولم تتفق الدول الأعضاء قط بشأن هذا الموضوع.

ويرد تعريف للاتصالات في ملحق دستور الاتحاد (الرقم 1012). وكما تنص المادة 4 من الدستور، "في حالة وجود تضارب بين أحد أحكام هذا الدستور وأحد أحكام الاتفاقية أو اللوائح الإدارية، تسري أحكام الدستور." وبالتالي لا يمكن الموافقة على تعريف يتعارض مع الدستور.

NOC EUR/16A1/19

15 2.2 *خدمة دولية للاتصالات*: تقديم قدرة اتصالات بين مكاتب أو محطات اتصالات من أي نوع كانت، واقعة في بلدان مختلفة أو مملوكة من بلدان مختلفة.

الأسباب: التعريف الحالي واسع ومرن ليشمل التطورات التكنولوجية.

يرد تعريف خدمة الاتصالات الدولية في ملحق دستور الاتحاد (الرقم 1011). وكما تنص المادة 4 من الدستور، "في حالة وجود تضارب بين أحد أحكام هذا الدستور وأحد أحكام الاتفاقية أو اللوائح الإدارية، تسري أحكام الدستور." وبالتالي لا يمكن الموافقة على تعريف يتعارض مع الدستور.

SUP EUR/16A1/20

16

الأسباب: أصبح الحكم متقادماً.

SUP EUR/16A1/21

## **17**

الأسباب: أصبح الحكم متقادماً.

SUP EUR/16A1/22

## **18**

SUP EUR/16A1/23

19 الأسباب: أصبح الحكم متقادماً.

SUP EUR/16A1/24

20

الأسباب: أصبح الحكم متقادماً.

SUP EUR/16A1/25

21

الأسباب: ترى أوروبا أنه لم تعد هناك حاجة إلى هذا التعريف لأنه لا يعكس الواقع (ترتيبات التسيير العديدة).

SUP EUR/16A1/26

22

SUP EUR/16A1/27

23

SUP EUR/16A1/28

24

الأسباب: ترى أوروبا أنه لم تعد هناك حاجة إلى هذا التعريف لأنه لا يعكس الواقع (أسواق تنافسية).

SUP EUR/16A1/29

25

الأسباب: ترى أوروبا أنه لم تعد هناك حاجة إلى هذا التعريف لأنه لا يعكس الواقع (مجموعة متنوعة من الترتيبات).

SUP EUR/16A1/30

26

الأسباب: تقترح أوروبا حذف الحكم 1.1.6، إذ لم تعد هناك حاجة إلى هذا التعريف.

SUP EUR/16A1/31

27

الأسباب: تقترح أوروبا إلغاء الإشارة إلى "تعليمات". وقد سُحبت التوصية C.3 (تعليمات من أجل خدمات الاتصالات الدولية) والتوصية ITU−T E.141 (تعليمات للمشغلين بشأن خدمة المهاتفة الدولية المدعومة من المشغلين). وبالتالي، ترى أوروبا أن الإشارة إلى التعليمات قد تجاوزها الزمن وينبغي إلغاؤها.

NOC EUR/16A1/32

المـادة 3

الشبكة الدولية

الأسباب: الإبقاء على عنوان المادة 3 بدون تغيير.

MOD EUR/16A1/33

28 1.3 تشجع الدول الأعضاء على تعاون وكالات التشغيل المعترف بها في إنشاء وتشغيل وصيانة الشبكة الدولية بغية توفير خدمة ذات نوعية مرضية.

الأسباب: نظراً إلى تحرر الأسواق، قد يكون من الصعب في إطار القانون الوطني لبعض الدول الأعضاء ضمان جودة الخدمة.

وتعد المنافسة في الأسواق السبيل الأمثل لضمان خدمة ذات جودة مرضية.

MOD EUR/16A1/34

29 2.3 تشجع الدول الأعضاء توفير وسائل اتصالات كافية لتلبية الطلب على خدمات الاتصالات الدولية من خلال تعزيز الأسواق التنافسية والمتحررة للاتصالات ضمن جملة أمور.

الأسباب: مقترح يرمي إلى تعزيز أسواق الاتصالات الدولية التنافسية والمتحررة.

SUP EUR/16A1/35

30

الأسباب: أصبح الحكم متقادماً.

ADD EUR/16A1/36

30A 3A.3 ينبغي أن تشجع الدول الأعضاء الاستعمال السليم لموارد الترقيم التي هي ضمن نطاق مسؤولية الاتحاد واختصاصه، ليكون ‏متوافقاً مع الاستعمال الذي خُصِّصت لأجله. ويتعين على الدول الأعضاء أن تسعى جاهدة لضمان عدم استعمال الموارد التي تقع ضمن مسؤولية الاتحاد واختصاصاته قبل تخصيصها.

الأسباب: تقترح أوروبا معالجة المسألة المتصلة بتوافق استخدام موارد الترقيم.

MOD EUR/16A1/37

31 4.3 يحق لكل مستعمل يمكنه النفاذ إلى شبكة الاتصالات الدولية التي أنشأتها وكالة تشغيل معترف بها إرسال حركة، شريطة التقيد بالقانون الوطني. وينبغي تأمين نوعية خدمة مرضية إلى أبعد حد ممكن عملياً، وفقاً للتوصيات ذات الصلة الصادرة عن قطاع تقييس الاتصالات.

الأسباب: أثبت الحكم فعاليته مع مرور الوقت.

ADD EUR/16A1/38

31A A.5.3 ينبغي للدول الأعضاء أن تشجع وكالات التشغيل على اتخاذ التدابير الملائمة من أجل تعزيز المتانة فيما يتعلق بشبكاتها المستخدمة في خدمات الاتصالات الدولية.

 B.5.3 تُشجع الدول الأعضاء على التعاون في هذا الصدد.

NOC EUR/16A1/39

المـادة 4

الخدمات الدولية للاتصالات

الأسباب: الإبقاء على عنوان المادة 4 كما هو بدون تغيير.

MOD EUR/16A1/40#11054

32 1.4 تضع الدول الأعضاء، إلى أبعد مدى ممكن عملياً، سياسات تشجع على تطوير خدمات الاتصالات الدولية لتعزيز إتاحة هذه الخدمات بشكل عام للجمهور.

الأسباب: تؤيد أوروبا النص من أجل التوافر العام لخدمات الاتصالات الدولية للجمهور.

MOD EUR/16A1/41

33 2.4 تشجع الدول الأعضاء تعاون وكالات التشغيل المعترف بها في إطار هذه اللوائح لكي توفر، بالاتفاقات التجارية، طائفة عريضة من خدمات الاتصالات الدولية، التي ينبغي لها أن تكون مطابقة، إلى أبعد مدى ممكن عملياً، للتوصيات ذات الصلة الصادرة عن قطاع تقييس الاتصالات.

الأسباب: ترى أوروبا أن أفضل وسيلة لتوفير الاختيار والابتكار في توفير الخدمات الدولية تكون عن طريق تيسير المنافسة في توفير هذه الخدمات.

MOD EUR/16A1/42

34 3.4 رهناً بالقوانين الوطنية، تسعى الدول الأعضاء إلى تأمين قيام وكالات التشغيل المعترف بها، إلى أبعد مدى ممكن عملياً، بتوفير وصيانة نوعية خدمة مرضية مقابلة للتوصيات ذات الصلة الصادرة عن قطاع تقييس الاتصالات فيما يتعلق بما يلي:

MOD EUR/16A1/43

35 *أ )* النفاذ إلى الشبكة الدولية.

MOD EUR/16A1/44

36 *ب)* الوسائل والخدمات الدولية للاتصالات الميسّرة للجمهور.

SUP EUR/16A1/45

37

MOD EUR/16A1/46

38 *د )* إمكانية التشغيل البيني بين خدمات مختلفة، عند الاقتضاء، لتسهيل خدمات الاتصالات الدولية.

الأسباب: يكمّل النص المقترح الصيغة المقترحة من المؤتمر الأوروبي فيما يتعلق بمراجعة الحكم 1.3.

ADD EUR/16A1/47

38A4.4 شفافية التعريفات

يجب أن تكفل الدول الأعضاء إلزام شركات التشغيل المعترف بها التي تقدم خدمات اتصالات دولية، وخصوصاً منها خدمة التجوال الدولي، بتوفير على أقل تقدير بالمجان معلومات شفافة ومحدّثة عن أسعار البيع بالتجزئة، بما فيها رسوم التجوال الدولي.

الأسباب: تسعى أوروبا إلى ضمان حصول الزبائن على ما يلزمهم من معلومات عن التسعير للتمكن من اتخاذ قرار مستنير بشأن شراء خدمات الاتصالات الدولية لا سيما خدمة التجوال الدولي. وتتعلق الشفافية بأسعار التجزئة.

NOC EUR/16A1/48

المـادة 5

سلامة الحياة البشرية وأولوية الاتصالات

الأسباب: الإبقاء على عنوان المادة 5 كما هو دون تغيير

MOD EUR/16A1/49#11100

391.5 تعتمد الدول الأعضاء سياسات تضمن، إلى أبعد حد ممكن عملياً، أن تستفيد الاتصالات المتعلقة بسلامة الحياة البشرية، مثل اتصالات الاستغاثة، من حق مطلق في الإرسال، وتتمتع، حيثما يكون ذلك ممكناً تقنياً، بأولوية مطلقة على جميع الاتصالات الأخرى، وفقاً للمواد ذات الصلة من الدستور والاتفاقية ومع المراعاة الواجبة للتوصيات ذات الصلة الصادرة عن قطاع تقييس الاتصالات.

الأسباب: يوضح هذا المقترح أدوار الدول الأعضاء.

SUP EUR/16A1/50

40

الأسباب: أصبح الحكم متقادماً.

SUP EUR/16A1/51

41

الأسباب: أصبح الحكم متقادماً.

NOC EUR/16A1/52

المـادة 6

الترسيم والمحاسبة

الأسباب: الإبقاء على عنوان المادة 6 كما هو بدون تغيير.

SUP EUR/16A1/53

## **42**

SUP EUR/16A1/54

43

الأسباب: من غير المناسب أن تتعهد الدول الأعضاء في معاهدة دولية بالتزامات تملي تفاصيل كيفية اضطلاع مشغلي الاتصالات من القطاع الخاص بأنشطتهم التجارية مع مشغلي البلدان الأخرى في سوق الاتصالات الدولية الحالي الذي يتسم بالتحرير والمنافسة.

ADD EUR/16A1/55

43A 1.6 رهناً بالقانون الوطني النافذ، تخضع الأحكام والشروط بين وكالات التشغيل المعترف بها التي تقدم خدمات اتصالات دولية لاتفاق تجاري.

الأسباب:

تؤيد أوروبا الرأي القائل إنه ينبغي أن تتسم لوائح الاتصالات الدولية بطابع محايد من الناحية التكنولوجية، وألا تخصّ، في أي ظرف كان، نوعاً معيناً من الترتيبات بمعاملة مميزة عن غيره من الترتيبات.

ونظام أسعار المحاسبة هو تحديداً من بين الأنواع المختلفة من الترتيبات التي تستعملها صناعة الاتصالات حالياً، لذا ينبغي ألا تخصّ لوائح الاتصالات الدولية هذا الترتيب بمعاملة مميزة.

وترى أوروبا أنه ينبغي أن تتناول التوصيات الصادرة عن قطاع تقييس الاتصالات أية إشارة إلى ترتيبات محددة، فهي توصيات يمكن تكييفها على نحو أسهل مع ما يطرأ من تطورات تقنية ويسود الأسواق من ظروف.

SUP EUR/16A1/56

44

الأسباب: من غير المناسب أن تتعهد الدول الأعضاء في معاهدة دولية بالتزامات تملي تفاصيل كيفية اضطلاع مشغلي الاتصالات من القطاع الخاص بأنشطتهم التجارية مع مشغلي البلدان الأخرى في سوق الاتصالات الدولية الحالي الذي يتسم بالتحرير والمنافسة.

SUP EUR/16A1/57

45

الأسباب: تؤيد أوروبا عدم إدراج المسائل الضريبية ضمن مجال تطبيق لوائح الاتصالات الدولية.

SUP EUR/16A1/58

## **46**

SUP EUR/16A1/59

47

الأسباب: تؤيد أوروبا الرأي القائل إنه ينبغي أن تتسم لوائح الاتصالات الدولية بطابع محايد من الناحية التكنولوجية، وألا تخصّ، في أي ظرف كان، نوعاً معيناً من الترتيبات بمعاملة مميزة عن غيره من الترتيبات.

ونظام أسعار المحاسبة هو تحديداً من بين الأنواع المختلفة من الترتيبات التي تستعملها صناعة الاتصالات حالياً، لذا ينبغي ألا تخصّ لوائح الاتصالات الدولية هذا الترتيب بمعاملة مميزة.

وترى أوروبا أنه ينبغي أن تتناول التوصيات الصادرة عن قطاع تقييس الاتصالات أية إشارة إلى ترتيبات محددة، فهي توصيات يمكن تكييفها على نحو أسهل مع ما يطرأ من تطورات تقنية ويسود الأسواق من ظروف.

SUP EUR/16A1/60

## **48**

SUP EUR/16A1/61

49

الأسباب: أصبح الحكم متقادماً.

SUP EUR/16A1/62

50

الأسباب: أصبح الحكم متقادماً.

SUP EUR/16A1/63

## **51**

SUP EUR/16A1/64

52

الأسباب: تؤيد أوروبا الرأي القائل إنه ينبغي أن تتسم لوائح الاتصالات الدولية بطابع محايد من الناحية التكنولوجية، وألا تخصّ، في أي ظرف كان، نوعاً معيناً من الترتيبات بمعاملة مميزة عن غيره من الترتيبات.

ونظام أسعار المحاسبة هو تحديداً من بين الأنواع المختلفة من الترتيبات التي تستعملها صناعة الاتصالات حالياً، لذا ينبغي ألا تخصّ لوائح الاتصالات الدولية هذا الترتيب بمعاملة مميزة.

وترى أوروبا أنه ينبغي أن تتناول التوصيات الصادرة عن قطاع تقييس الاتصالات أية إشارة إلى ترتيبات محددة، فهي توصيات يمكن تكييفها على نحو أسهل مع ما يطرأ من تطورات تقنية ويسود الأسواق من ظروف.

SUP EUR/16A1/65

## **53**

SUP EUR/16A1/66

54

الأسباب: أصبح الحكم متقادماً.

ADD EUR/16A1/67

54A 5A.6 تكاليف خدمات التجوال الدولي

- تشجع الدول الأعضاء المنافسة في سوق التجوال الدولي؛

- تُشجَّع الدول الأعضاء على التعاون في وضع سياسات لخفض الرسوم على خدمات التجوال الدولي.

الأسباب: تسعى أوروبا إلى تشجيع المنافسة والتعاون لوضع سياسات لمعالجة رسوم التجوال الدولي.

NOC EUR/16A1/68

المـادة 7

تعليق الخدمات

الأسباب: الإبقاء على عنوان المادة 7 كما هو دون تغيير.

MOD EUR/16A1/69#11214

551.7 إذا مارست إحدى الدول الأعضاء حقها في تعليق الخدمات الدولية للاتصالات جزئياً أو كلياً وفقاً لدستور الاتحاد واتفاقيته، يجب على هذه الدولة العضو أن تبلغ الأمين العام فوراً بالتعليق والعودة اللاحقة إلى الظروف العادية باستخدام أكثر وسائل الاتصال ملاءمة.

الأسباب: المواءمة مع المادة 35 من الاتفاقية.

MOD EUR/16A1/70#11215

56 2.7 ينقل الأمين العام فوراً هذه المعلومات إلى جميع الدول الأعضاء الأخرى مستخدماً أكثر وسائل الاتصال ملاءمة.

الأسباب: المواءمة مع المادة 35 من الاتفاقية.

SUP EUR/16A1/71

المـادة 8

نشر المعلومات

الأسباب: إلغاء المادة 8.

SUP EUR/16A1/72

57

الأسباب: كثير من الإحالات متقادمة ويحتوي الرقمان 98 و99 من المادة 5 من الاتفاقية على نص مماثل.

NOC EUR/16A1/73

المـادة 9

ترتيبات خاصة

الأسباب: الإبقاء على عنوان المادة 9 دون تغيير.

MOD EUR/16A1/74

58 1.9 *أ )* عملاً بالمادة 42 من الدستور يمكن عقد ترتيبات خاصة بشأن مسائل اتصالات لا تهم عموم الدول الأعضاء. ويمكن للدول الأعضاء، رهناً بالقانون الوطني، أن تخول وكالات تشغيل، أو منظمات أخرى، أو أشخاصاً آخرين، عقد مثل هذه الترتيبات المتبادلة الخاصة مع وكالات تشغيل أو منظمات أخرى، أو أشخاص آخرين، يكونون مخولين في بلد آخر، بغية إنشاء وتشغيل واستخدام شبكات وأنظمة وخدمات خاصة للاتصالات، وتلبية احتياجات متخصصة من الاتصالات الدولية في أراضي الدول الأعضاء المعنية أو بين أراضيها، على أن تتضمن هذه الترتيبات، عند الاقتضاء، الشروط المالية أو التقنية أو التشغيلية الواجب التقيد بها.

MOD EUR/16A1/75

59 *ب)* ينبغي للترتيبات الخاصة أن تتجنب إلحاق أضرار تقنية في تشغيل أي مرافق /خدمات للاتصالات.

الأسباب: ينبغي تجنب إلحاق ضرر تقني بأية مرافق للاتصالات.

SUP EUR/16A1/76

60

الأسباب: لم تعد هناك حاجة إلى هذا الحكم في ضوء وجود الحكم 1.6.

NOC EUR/16A1/77

المـادة 10

أحكام ختامية

MOD EUR/16A1/78

61 1.10 إن هذه اللوائح التي تكمل أحكام دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته، تدخل حيز النفاذ في 1 يناير 2015 وتطبق اعتباراً من ذلك التاريخ عملاً بأحكام المادة 54 من الدستور.

SUP EUR/16A1/79

ADD EUR/16A1/80

62A 2A.10 لا يمكن أن يقوم بمراجعة لوائح الاتصالات الدولية إلا مؤتمر عالمي مختص للاتصالات الدولية، وذلك طبقاً للمادة 25 من دستور الاتحاد الدولي للاتصالات.

SUP EUR/16A1/81

63

SUP EUR/16A1/82

64

MOD EUR/16A1/83

**وإقراراً بالواقع،** وقع مندوبو أعضاء الاتحاد الدولي للاتصالات المذكورون أدناه، بالنيابة عن سلطاتهم المختصة، نسخة من هذه الوثائق الختامية. وإذا وقع خلاف، فإن النص الفرنسي هو الذي يسود. وتودع هذه النسخة في محفوظات الاتحاد. ويرسل الأمين العام نسخة مصدقة منها إلى كل عضو في الاتحاد الدولي للاتصالات.

حُررت في ﺩبي، في [x] ديسمبر 2012.

SUP EUR/16A1/84

التذييـل 1

أحكام عامة تتعلق بالمحاسبة

الأسباب: إلغاء التذييل 1 بالكامل. أصبح التذييل 1 متقادماً وينبغي إلغاؤه.

تؤيد أوروبا عدم التغيير (NOC) لأي تعديل/إضافة أخرى بخصوص التذييل 2.

MOD EUR/16A1/85

التذييـل 2

أحكام تتعلق بالاتصالات البحرية

# **1/2** 1 اعتبارات عامة

MOD EUR/16A1/86

2/2 تطبق الأحكام الواردة في هذا التذييل على الاتصالات البحرية.

# **3/2** 2 السلطة المكلفة بالمحاسبة

4/2 1.2 يجب مبدئياً أن تُستوفى الرسوم عن الاتصالات البحرية في الخدمة المتنقلة البحرية وفي الخدمة المتنقلة البحرية الساتلية، ووفقاً للتشريع والممارسة الوطنيين، من صاحب ترخيص المحطة المتنقلة البحرية:

5/2 *أ )* من قبل الإدارة التي أصدرت الترخيص؛

MOD EUR/16A1/87

6/2 *ب)* أو من قبل وكالة تشغيل معترف بها؛

7/2 *ج)* أو من قبل أي جهاز أو أجهزة أخرى تعيِّنها لهذا الغرض الإدارة المذكورة في النقطة *أ)* أعلاه.

MOD EUR/16A1/88

8/2 2.2 في هذا التذييل، تسمى الإدارة أو وكالة التشغيل المعترف بها، أو الجهاز أو الأجهزة المعينة المشار إليها في الفقرة 1.2 "السلطة المكلفة بالمحاسبة".

SUP EUR/16A1/89

9/2

MOD EUR/16A1/90

10/2 3.2 يجب على الأعضاء أن يعينوا السلطة أو السلطات التابعة لهم المكلفة بتطبيق هذا التذييل، وأن يبلغوا إلى الأمين العام اسم هذه السلطات وشفرة تعرفها وعنوانها، بهدف نشرها في قائمة تسمية محطات السفن، ويجب أن يكون عدد هذه الأسماء والعناوين منخفضاً مراعاة للتوصيات ذات الصلة الصادرة عن قطاع تقييس الاتصالات.

SUP EUR/16A1/91

SUP EUR/16A1/92

SUP EUR/16A1/93

# **14/2** 4 تصفية أرصدة الحسابات

MOD EUR/16A1/94

15/2 1.4 يجب أن تُصفى جميع حسابات الاتصالات البحرية المقبولة دون تأخير من قبل السلطة المكلفة بالمحاسبة، وعلى أي حال في مهلة أقصاها ستة أشهر تقويمية بعد إرسال الحساب.

MOD EUR/16A1/95

16/2 2.4 إذا لم تتم تصفية حسابات الاتصالات البحرية الدولية في مهلة ستة أشهر تقويمية، يمكن للإدارة التي أصدرت ترخيصاً إلى محطة متنقلة، أن تتخذ، بناءً على الطلب، وفي حدود التشريع الوطني النافذ، جميع التدابير للحصول من صاحب الترخيص على تصفية الحسابات العالقة.

SUP EUR/16A1/96

17/2

MOD EUR/16A1/97

18/2 3.4 يمكن للسلطة المدينة المكلفة بالمحاسبة أن ترفض تصفية وتصحيح الحسابات المقدمة بعد ثمانية عشر شهراً تقويمياً من تاريخ الحركة العائدة لها هذه الحسابات.

SUP EUR/16A1/98

التذييـل 3

اتصالات الخدمة والاتصالات ذات الامتياز

الأسباب: إلغاء التذييل 3 بالكامل. أصبح التذييل 3 متقادماً وينبغي إلغاؤه.

SUP EUR/16A1/99

القـرار 1

نشر المعلومات المتعلقة بالخدمة الدولية للاتصالات
المتيسّرة للجمهور

الأسباب: القرار أصبح متقادماً. ويغطيه الرقم 183 من الدستور والرقمان 202 و203 من الاتفاقية.

SUP EUR/16A1/100

القـرار 3

توزيع واردات الخدمات الدولية للاتصالات

الأسباب: لم يعد هذا القرار مناسباً نظراً لأن لجنة الدراسات 3 لقطاع تقييس الاتصالات أجرت الدراسات المنصوص عليها في هذا القرار.

SUP EUR/16A1/101

القـرار 4

تطور بيئة الاتصالات

الأسباب: لم يعد هذا القرار مناسباً نظراً لأن مؤتمر المندوبين المفوضين لعام 1989 استجاب للدعوة.

SUP EUR/16A1/102

القـرار 5

اللجنة CCITT ومعايرة الاتصالات على الصعيد العالمي

الأسباب: لم يعد هذا القرار مناسباً نظراً لأن المجلس الإداري ومؤتمر المندوبين المفوضين لعام 1989 قد اتخذا الإجراءات المنشودة.

SUP EUR/16A1/103

القـرار 7

نشر معلومات تتعلق بالتشغيل والخدمة بواسطة الأمانة العامة

الأسباب: لم يعد هذا القرار مناسباً نظراً لأن المعلومات تنشر، حسب الاقتضاء، في النشرة التشغيلية، وهي مشمولة بالرقمين 202 و203 من الاتفاقية.

SUP EUR/16A1/104

القـرار 8

تعليمات بشأن الخدمات الدولية للاتصالات

الأسباب: لم يعُد صالحاً. فقد تم سحب التوصية C.3 (تعليمات من أجل خدمات الاتصالات الدولية) والتوصية ITU‑T E.141 (تعليمات من أجل المشغلين بشأن خدمة المهاتفة الدولية المدعومة من قبل المشغلين).

SUP EUR/16A1/105

التوصيـة 1

تطبيق أحكام نظام الاتصالات الدولية على لوائح الراديو

الأسباب: انقضاء الفترة الانتقالية المذكورة بين دخول لوائح الراديو المراجَعَة جزئياً (3 أكتوبر، 1989) حيّز النفاذ ودخول لوائح الاتصالات الدولية (1 يوليو، 1990).

SUP EUR/16A1/106

التوصيـة 2

تعديل التعريفات الواردة أيضاً في الملحق 2 باتفاقية نيروبي

الأسباب: نظراً لأن المجلس الإداري ومؤتمر المندوبين المفوضين لعام 1989 قد اتخذا الإجراءات المنشودة.

SUP EUR/16A1/107

التوصيـة 3

التبادل السريع للحسابات ولكشوفات التصفية

الأسباب: لم تعد سارية. نظراً لأن الأحكام المعنية مشمولة بتوصيات السلسلة D الصادرة عن قطاع تقييس الاتصالات (انظر بوجه خاص التوصية D.190 بشأن تبادل بيانات محاسبة الحركة الدولية بين الإدارات باستعمال تقنيات التبادل الإلكتروني للبيانات (EDI)).

SUP EUR/16A1/108

الـرأي 1

ترتيبات خاصة تتعلق بالاتصالات

الأسباب: أصبح الحكم متقادماً.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_